

LIBRETO: ÓPERA LA MARE DELS PEIXOS

Sobre una Rondalla de Enric Valor

ACTO I

EN UNA CASA CON UNA HUERTA

(Representamos con proyección o como queráis, voz del narrador)

NARRADOR: *En una casa con una huerta, cerca de la playa de Dénia, vivía un matrimonio, Jaume y Jordina. No eran ni ricos ni pobres, pescaban y trabajaban la tierra. Tenían una barca nueva, una perra perdiguera y una vieja yegua, pero no tenían hijos. Tanto lo deseaban que un día Jordina soñó que mientras Jaume pescaba se le aparecía una dama toda vestida de blanco, le tocó con la varita mágica y todos los peces que pescaba se convertían en preciosos niños rubios... Al amanecer, el hombre despertó a su mujer...*

DUO LA DAMA VESTIDA DE BLANCO

JORDINA

He soñado esta noche,
que al fin teníamos hijos.

JAUME

Teníamos hijos.

JORDINA

con la barca habías salido,
Y los trajiste conmigo.

JAUME

Puede que tu deseo
ha hecho que lo hayas visto.
Cierto es que saldré hoy
y con la barca, del mar vivo.

JORDINA

Tú estabas en la barca
y el suelo (juntos) estaba lleno de niños
una dama elegante
toda (juntos) vestida de blanco
con la varita te tocó
y los peces que pescaste
en niños se convirtieron.

JAUME

Es hora ya, querida
de que volvamos a la verdad

JORDINA
Verdad

JAUME
Soy feliz (juntos) eres mi vida,
no nos falta nada para comer.
Ahora voy a por los utensilios
para ir a pescar
y tal vez vuelva con niños
quién sabe! Ha, ha ha!

(Sale de escena Jordina. Se va haciendo de día poco a poco, Jaume se dirige al puerto y se va a pescar con la barca...)

NARRADOR: *Tan pronto como se hizo de día Jaume se dirigió al puerto para salir a pescar con la barca. Pasó la mañana y hacia el mediodía entró en una cala y sacó el salabre. Notó peso y al sacarlo apareció un animal vivo, parecido a una gran anguila de muchos colores...*

DUO LA MADRE DE LOS PECES

(la madre de los peces es el coro de niños y efectos Soundcool)

JAUME (Tema tradicional de Dènia)
¿Pasa?¿Qué pasa?¿Qué tira?
¿Qué animal es este?
¿Qué animal es este?

LA MADRE DE LOS PECES
¿Qué piensas hacer conmigo?
Si haces lo que te digo,
yo seré tu provecho!

JAUME
La Madre de los Peces es, La Madre!
Sus órdenes seguiré, seguiré.

MADRE DE LOS PECES
Corta mis tres cabezas,
tu mujer las tiene que comer,
tu yegua y tu perro también.
Después, mis dos colas,
en tu huerto las tienes que enterrar.

JAUME
La Madre de los Peces
Sus órdenes seguiré, seguiré.

NARRADOR: *Al hacerse de noche Jaume volvió al puerto de Dènia, llegó a casa, le contó a Jordina todo lo que había pasado e hicieron todo lo que la Madre de los Peces había ordenado.*

(Ha pasado tiempo, Jordina en casa con sus hijos y el marido...)

CORO DE NIÑOS

Nueve meses después,
Todos están contentos.
La Madre de los Peces,
Les ha hecho provecho, provecho.
Bajo el limonero
la magia ha surgido
con dos grandes espadas
que de las colas han salido
La perdiguerita
ya tiene dos cachorros
La vieja yegua negra,
dos caballos negritos
Y para Jordina,
dos hijos mellizos:
Jaumet y Joan
más bonitos que el sol.

ACTO II

INTRODUCCIÓN

NARRADOR: *El tiempo pasó y Jordina estaba en casa con sus hijos: Jaumet y Joan. El primero, más aventurero, se dedicó al mar; y el segundo, más tranquilo, a la tierra. Pero al cumplir 20 años Jaumet quiso ir a buscar aventuras. (La madre, apartada, hace esta reflexión en voz alta pero Joan la escucha. También se puede plantear que los dos están juntos)*

JORDINA

Cuánta emoción siento
por mis dos hijos.
Trabajadores y valientes.
Jaumet muy inquieto,
pero Joan tranquilo.
Jaumet ya con 20 años,
tiene intención de marchar:
ansía aventuras

y quizás encontrar prometida
Yo lo veo tan normal.

JOAN

Madre, Jaumet ahora quiere
recorrer el mundo él solo
Caballo, perro y espada
también lo acompañarán.
Yo sé que de la espada
sacará beneficio
Si la mía se queda
bajo el limonero
y algo malo le pasa
la herrumbre será
la verdadera señal.
Estáte tranquila,
la herrumbre avisa!

Imágenes: Jaumet se despide de sus padres y emprende el camino solo...)

NARRADOR: Era el mes de abril, Jaumet caminaba tranquilo por las tierras del Alcoià, pero un dragón de siete cabezas amenazaba las personas y tierras del duque Frederic de les Dues Aigües quien, para evitar males mayores, cada día ofrecía una persona elegida al azar entre los habitantes de Castalla al dragón para saciar su hambre.)

JAUMET

Quiero conocer mundo.
Quiero buscar prometida.
Buscaré por aquí a mi princesa.
Pero un hambriento dragón tiene a la gente aterrorizada.
Cada día se come un niño o una niña
Lucharé contra él de noche o de día
(Final del aria con pequeño coro a tres Jaumet, Jordina y Joan repitiendo algunas frases anteriores)

NARRADOR: Llegó el día en que la mala suerte le tocó a la bella y joven hija del duque. Éste, para evitar la muerte de la chica, ofreció a quien matara el dragón la mano de su hija. La casualidad quiso que Jaumet, con su caballo y su perro, se cruzara con el dragón. Cuando éste intentó atacarlo Jaumet sacó la espada y lo enfrentó con valentía.

(Escena del dragón.)

JAUMET Y CORO DE NIÑOS CON SOUNDCOOL

LUCHA CON EL DRAGÓN DE SIETE CABEZAS

JAUMET

Maldito dragón

Hambriento y despiadado

Ahora verás!

Yo ganaré.

Con una espada

te mataré.

DRAGÓN (SOUNDCOOL)

Yo venceré

tu morirás.

¿Dónde crees que vas?

Mi ira

no acaba nunca.

La espada mágica.

Oh no! Oh no!

JAUMET

Ahora verás!

Yo ganaré.

Con una espada

te mataré.

EN EL CASTILLO

NARRADOR: Jaumet cortó las siete lenguas del dragón para guardarlas como recuerdo. Limpió la espada y las lenguas, secó el sudor al caballo, acarició el perro y se encaminó al castillo.

(Cuando llega o está llegando al castillo Jaumet, la princesa canta ya en el castillo)

PRINCESA

¿Qué caballero ha ganado

a ese dragón tan hambriento?

Debe ser un chico muy valiente

y ya veo que muy apuesto.

Jaumet se llama,

parece bueno y honesto

Me mira con amor

Y yo me siento atraída

por su bella figura.

Joven enamorado

ven pronto conmigo!

Juntaremos las manos
y después, la eternidad.

JAUMET

Oh cómo es de bella
esta princesa
con ella quiero vivir
por mar o por tierra.

PRINCESA

Mi padre ha prometido
darte sus tierras e hija.
Las siete lenguas que has cortado
son la prueba de que has triunfado,
son la prueba de que has triunfado.
Celebremos la boda, pues.

JAUMET

Celebremos la boda, pues

PRINCESA

Hoy es fiesta en toda la villa!
(Pequeño duo final Jaumet y princesa repitiendo “celebremos” y las frases finales)

(Escena de la boda)

CORO DE NIÑOS

Viven ahora muy contentos
Elionor y Jaumet
Jaumet ha llegado a tiempo!
Suerte de estos dos jóvenes
que hoy son muy felices.
Pero Jaumet es un aventurero
y quiere conocer sus tierras.
La curiosidad
y el deber del buen gobernante
lo llevan a dejar a su esposa.

ENCUENTRO CON LA BRUJA, ENCANTAMIENTO Y PETRIFICACIÓN DE
JAUMET, VOCES DE LOS NIÑOS Y SOUNDCOOL HACIENDO EFECTOS DE LA
BRUJA

NARRADOR: Jaumet cogió su caballo, su perro y su espada. Cabalgó y cabalgó entre montañas, planas y marjales hasta que, atraído por el bello canto de unos jilgueros llegó a una gran casa. A lo lejos podía distinguir la encantadora voz de una joven.

BRUJA ROSELLA

Aquí, más allá del manantial,
se encuentra mi palacio
Un buen y gran cobijo de paz
Un poco después del marjal.

JAUMET

¿De quién será este castillo?
Con sus variadas aves
Quietud hay en este terreno.

BRUJA: ENCANTAMIENTO HABLADO, HIPNOTIZADOR, CON EFECTOS
NIÑOS Y/O SOUNDCOOL

Muchas plantas ostentosas
Nos regalan sombra espesa
Rosas y flores olorosas
traerán un valiente, deprisa.

[Con la frase “Rosas y flores olorosas” podría aparecer una serpiente del rosal e hipnotizarlo y/o de la rosa que saliera un humo/aroma que produzca el efecto de turbar a Jaume. O la rosa que en las sombras por las proyecciones se convirtiera en alguna cosa extraña...]

JAUMET:

Se turba mi pensamiento
¿De quién es esta voz?

BRUJA:

Yo soy Rosella del agua
la dueña de este preciado lugar.
Ahora espero un hombre apuesto.
Tú puedes ser él para mi.

JAUMET:

Oh, Rosella, un bonito nombre
Suena tan claro y exquisito
Este paraje me hechiza.

BRUJA:

¿Quién eres tú, joven atractivo?
¿Qué te ha traído hasta aquí?

JAUMET:

Soy Jaumet el aventurero,
quien ha matado un dragón
Quiero conocer nuevas tierras,
pero ahora me siento cansado

BRUJA:

Pasad, caballero, pasad
reposaréis en mi casa
Dejad vuestro perro
Desprendeos de la espada.
Pasad caballero confiado
y veréis el ave parlante
Ah, el ave parlante, parlante, ah.

JAUMET:

Perro y espada dejo
Entro rápido
(una vez ha pasado Jaumet comienza a petrificarse por los pies, y hace signo de que no puede moverlos, la bruixa ríe con risa malvada y burlona)

BRUJA

(Ríe con risa malvada y burlona, con risitas susurrantes efectos Soundcool)
Ah, caballero inocente,
caballero confiado
te has dejado encantar
te he podido embrujar.
Pobre Jaumet que ahora eres
como una estatua de sal,
estatua de sal.

JAUMET

Solo y petrificado estoy, sal
Una bruja me ha hechizado.
Hechicera y confiado.
Ahora sin Elionor vivo.
Si mi hermano lo supiera
vendría a ayudarme.
Querida madre, ¿no me escuchas?
Solo y petrificado estoy
Pobre como estatua de sal
Hechicera, ayúdame Joan
Ahora sin Elionor vivo
Ah, Ah inocente
ay, y confiado

AAAAAHHHHHH (juntos)

(gran final con sonido ensordecedor de la petrificación completa de Jaumet que finalmente se apaga como alejándose conforme se apagan las luces en escena. Puede ser sonido de roca que se rompe con Mplayer speed reducida, Mtraspose grave y mucha reverberación con VST gratuito reverb)

(*Imágenes o doble escena. Mientras en Dénia la madre empieza a preocuparse*)

NARRADOR: Sin duda, Jordina notó el sufrimiento de Jaumet en sus entrañas. Tenía un mal presentimiento.

Alguna cosa mala le pasaba a su querido hijo. Joan estaba seguro: la espada había hablado.

ACTO III

JORDINA

Cuánto sufrimiento tengo en el corazón
por Jaumet el aventurero,
tan osado como es él
querría saber dónde está.
Es extraño que mi hijo
no me informe de nada.

JOAN (*Ha escuchado la preocupación de su madre y va a mirar la espada que encuentra con herrumbre, o aparece antes con la espada en la mano*)

Mi madre está preocupada.
La espada tiene herrumbre.
Una desgracia ha sufrido
mi querido hermano.
La espada era la señal, la señal.

JORDINA Y JOAN

Una desgracia ha sufrido.
La espada era la señal.

NARRADOR: *Joan se puso en camino con su perro y su caballo para encontrar a su hermano. En pocos días llegó a Castalla donde explicó a los duques y a la princesa Elionor que era el hermano gemelo de Jaumet. Ellos le contaron cómo había desaparecido. Al día siguiente Joan salió para seguir los pasos de su hermano hacia Onil con la espada, el perro y el caballo. Atraído Atret pel cant dels ocells arribà a casa la bruixa.*

por el canto de las aves llegó a la casa de la bruja.

ENCUENTRO DE JOAN CON LA BRUJA Y DESPETRIFICACIÓN POSTERIOR DE JAUMET:

BRUJA

Aquí, más allá del manantial,
se encuentra mi palacio

Muchas aves y viejos árboles,
sombra y paz en mi cobijo.

ENCANTAMIENTO (HABLADO CON SUSURROS NIÑOS Y EFECTOS
SOUND COOL)

Rosas y flores aromáticas,
atraen a mí a los bellos jóvenes
una doncella joven parezco,
nadie nunca sospechará
que soy una bruja de agua
ya centenaria!

(Risa malvada)

En el salón de la mansión
damas y caballeros jóvenes
son ahora estatuas sin vida.

En su corazón llevan piedra helada,
en su cerebro mármol congelado.

Pocos sentimientos tendrán!

(la interrumpe el sonido de caballo de Joan que se acerca)

Pero sssshhh, shhh, silencio, (Hablado)

Se acerca otro caballero. (Hablado)

Parece cauto y malpensado, (canta)

pero se ve fuerte y galante.

JOAN

Qué paraje tan placentero.

Qué palacio tan atrayente.

Muchas aves y bellos árboles
dan paz a este cobijo.

¿Será aquí donde encontraré
a mi estimado Jaumet?

BRUJA:

Ven gentil joven,

Tú serás mi amigo,

Mi voz armoniosa,

os invita siempre a dentro,

Pasad vereis el ave parlante.

JOAN:

¡Qué voz tan melodiosa

se escucha dentro de la casa!

Qué gorjeo de pájaros,

¿será allí donde está Jaumet?

BRUJA:

Pasad caballero cortés

dejad a vuestro perro,

Pasad caballero cortés.

desprendeos de la espada,
dejad a vuestro perro.

(hablado: HIPNOTIZADOR, con susurros y efectos niños y/o Soundcool)

JOAN:

(intentando espabilarse de la embriaguez del encantamiento)
No puedo confiar tan rápido,
he de encontrar al aventurero!

BRUJA

Sois un hombre con coraje
cauto y atento aún,
pasad, escucharéis al ave parlante
(trata desesperadamente de embrujarlo)

JOAN

(ya totalmente liberado del embrujo)
No,
esta voz tan extraña...
Parece bonita, pero al mismo tiempo...
Su encanto hace dudar.
Esperaré atento,
no dejaré al perro ni al caballo.
Tiene varita, es una bruja.
Yo estoy embrujado.
Fiel perro, quitásela, libérame

BRUJA:

Ah, ah,
el ave dejará de hablar
(con el coro 1 que repite palabras)
el ave, el ave (con el coro 1)
Ah, ah, ah (Joan le corta la cabeza)

(EL ESPÍRITU DE LA BRUJA EN FORMA DE BAILARINA SALE DEL CUERPO
DE ELLA, LUEGO LA BRUJA VOLVERÁ EN FORMA DE FANTASMA)

IMÁGENES: El perro pegó un bote y sacó a rosegones a la bruja. Al caerle la varita mágica, ella se queda sin poder maligno y entonces, desde el caballo Joan le corta la cabeza y acaba la maldición. Ahora sí entra al palacio de la bruja y ve una sala llena de unas 20 estatuas, eran las personas que la bruja había hechizado. A Joan le pareció que estaban todas dormidas y empieza a abofetear a las estatuas. Bofetón que daba, hechizo que rompía y estatua que cobraba vida. Bofetón a Jaumet y éste cobra vida).

NARRADOR: Joan dio un bote y sacó a la bruja. Al caerle a la bruja la varita mágica, se quedó sin poder maléfico. Joan le cortó la cabeza y acabó, por fin, con la maldición. Ahora sí, entró en el palacio de la bruja y vio una sala llena de estatuas: eran las personas que la bruja había encantado. Parecían adormecidas y Joan les empezó a pegar bofetadas por despertarlas... Bofetada que pegaba, encantamiento que rompía y estatua que cobraba vida.

JAUMET

Oh querido hermano,
como te he echado de menos.
Siento mucha emoción
por verte de nuevo.
Has vencido a la bruja
Nunca más podrá
hacer daño a nadie

Así pues, hermano,
emprendamos camino al palacio.
La esposa amada
me espera en casa
Haremos grandes fiestas.
Tú ya las verás.
La esposa amada
Me espera en casa.
(abrazaba a su hermano emocionado. Todo el mundo volvía a sus casas y los dos hermanos también emprendieron camino al castillo).

PRINCESA ELIONOR

Muy contenta estoy hoy
porque por fin veo a mi esposo
Libre ya de ese hechizo
que lo alejaba de mí.
Hermano mío, descansa aquí
porque también eres gentil.
Busca mujer en Castalla.
Una bella y digna encontrarás.
Vive con nosotros en la villa
que aquí te honraremos.

JOAN

Princesa, me quieres hospedar
Pero yo ya me quiero ir.
Mi madre y mi padre, son mi alegría.
Y la chica soltera que ahí he dejado.
Quiero cuidar familia y tierras también.
Trabajar la tierra será un placer.
Yo sé que con mi padre dejaremos el mar
La Madre de los Peces ya nos ha hecho merced.

TODOS: COROS, SOUNDPOOL, PRINCESA, JAUMET, JOAN, JORDINA, JAUME
(Y EL ESPÍRITU/FANTASMA DE LA BRUJA EN UN MOMENTO DADO. SERÍA
LA BRUJA VESTIDA DE GRIS CON PROYECCIONES NEBULOSAS ENCIMA Y
QUE
ESTA ES ELIONOR LA QUE HACE DESVANECERSE EL FANTASMA
FINALMENTE)
ES UN RESUMEN DE LA HISTORIA A MODO DE CONCLUSION CON LOS
MEJORES MOMENTOS DE LA ÓPERA, EN DONDE CADA CANTANTE TENGA
SU MOMENTO, INCLUIDA LA BRUJA.

JORDINA

La dama elegante
en mi sueño
vestida de blanco
una gracia nos hizo.

ELIONOR

Jaumet mató al dragón

JAUMET

Siete lenguas lo probaron

JOAN

Jaumet mató el dragón

ELIONOR

Y la boda celebramos

JAUMET

La boda

ELIONOR

La boda

JAUMET

La boda

ELIONOR

Boda

(entre brumas aparece el espíritu de la bruja)

JORDINA

¡Mirad la malvada bruja aquí!

BRUJA: (fantasma: ya puede salir en las proyecciones como vieja y fea, reflejando su
verdadero yo, aunque en escena salga guapa)

Ah inocentes!

Ai confiats!

El malefíco encantamiento

Mi espíritu

ha avivado.

CORO (hablado)
Sus poderes...

¿Qué haréis?
¡Temblad!

JAUMET Y JOAN
¿Temblamos?
Ahora juntos lucharemos
Nunca más podrás
embrujar a nadie.
Y tu espíritu
devolveremos al infierno.

JAUMET
(Jaumet avanza hacia el fantasma con la espada en la mano)
¡Yo te destruiré!

BRUJA
Mis poderes,
mucho más que antes,
tu corazón golpearán.
(Le tira rayos o similar en las proyecciones y hace gesto de echarle magia a Jaumet)

ELIONOR
¡No!
Soy Elionor
y a mi amado
defenderé yo.

BRUJA
golpearán.

ELIONOR
Es cierto que tienes fuerza,
pero yo tengo más recursos.

BRUJA
Al corazón, al corazón
Le golpearé (a la vez que la siguiente frase de Elionor)

ELIONOR
Las lenguas del dragón
con su mágico fuego
ahora te quemarán.

CORO (hablado)
Mucho más que antes.

ELIONOR
...siempre.
¡Te desvanecerás!

CORO
Al corazón, al corazón

CORO
¡Lo golpearán!

ELIONOR, JORDINA, JAUMET JOAN Y JAUME Y LOS COROS
(A FRAGMENTOS)
Ahora juntos lucharemos,
Nunca más podrás
a nadie embrujar.
Y tu espíritu
al infierno devolveremos.

Mezclado con la BRUIXA Y COROS
Ah el ave parlante, ah...

ELIONOR, JAUMET, JOAN
Te destruiremos, destruiremos.
Su mágico fuego.

CORO 1 Y 2, JAUMET, JOAN, JORDINA Y JAUME
(Repiten estos versos los coros hablando y cantantes cantando en cresc. y accel.)
Las lenguas del dragón
con su mágico fuego
ahora te quemarán.

BRUJA
Mis poderes
al corazón, al corazón
(ELIONOR se une a los demás aquí a “Las lenguas del dragón con su...”)
Te golpearán.
ah, ah, ah..

Ah

ELIONOR (Y JORDINA)
El ave caerá,
caerá el ave...
(Jordina) ah caerá, ah caerá, ah el ave, ah

JAUMET, JOAN, JAUME Y COROS (acaban solos la frase que sigue de antes)
¡Te quemarán!

BRUJA, ELIONOR, JORDINA
Ah!

(ESTE TEXTO ES EL MOMENTO DRÁMATICO NEGATIVO ÁLGIDO DE TODA LA ÓPERA, QUE CUANDO DESAPARECE EL FANTASMA SE HACE TRIUNFAL CON LO SIGUIENTE)

Ah
Salvados estamos todos.
Salvados estamos todos.
Salvados estamos todos.
Salvados estamos todos.
(EN LA MÚSICA ES EL MOMENTO POSITIVO ÁLGIDO DE TODA LA ÓPERA)

LA MADRE DE LOS PECES, ESA DAMA ELEGANTE

CORO 1
Ah
La Madre de los Peces
nos hizo la merced.
Continuemos la vida
con alegría para todos.

CORO 1, JORDINA
La Madre de los Peces
Oh, esa dama elegante,
en mi sueño.

CORO 1, JORDINA, JAUME, ELIONOR
Toda vestida de blanco,
La Madre.

CORO 1, JORDINA, JAUME
Padres

CORO 1, JAUMET, JOAN, JORDINA, JAUME
e hijos

CORO 1, JAUMET, JOAN, JORDINA, JAUME, ELIONOR
Felices son ya.

FIN